

PROGRAMA

Año: 2010

Asignatura: IDIOMA MODERNO: ITALIANO II

Escuelas: Filosofía, Historia y Letras.

Régimen: Anual

Plantel Docente: Prof. FULVIA GABRIELA LISI (Profesor Adjunto Regular d/e)

Horas de clase: 3 hs. semanales

Total anual aproximado: 80 horas.

Condiciones para PROMOCIONAR la materia:

- d) 80% asistencia a clases teórico- prácticas.
- e) 80% aprobación de trabajos prácticos.
- f) 100% aprobación de Parciales. Dos parciales en el año, no pudiendo tener una calificación inferior a 8 (ocho) en cada uno de ellos.

Condiciones para REGULARIZAR la materia:

- d) 75% aprobación de trabajos prácticos.
- e) 75% asistencia a clases teórico- prácticas.
- k) 100% aprobación de Parciales. Dos parciales en el año. Su recuperación, por desaprobación o por inasistencia, se realizará dentro de los diez días.

Evaluación:

La evaluación tiene carácter permanente y es formativa, concebida como una etapa integrada al proceso de aprendizaje. Se distinguen tres momentos:

f) evaluación diagnóstica, b) evaluación de seguimiento y c) evaluación final.

Los alumnos regulares deberán rendir ante Tribunal un examen final escrito que consistirá en la comprensión de un texto escrito en italiano orientado a las Ciencias Sociales de alrededor de 1100 palabras y de alrededor de 1400 palabras en el caso de ser alumnos libres.

Objetivos generales:

- Afianzar la competencia lectora de textos auténticos de especialidad en italiano, orientados a las Ciencias Humanísticas, adquirida en Idioma Moderno Italiano I.
- Ser lectores autónomos y críticos.

Objetivos específicos:

- Consolidar la comprensión de textos en italiano por medio del análisis del discurso y el reconocimiento de los diferentes tipos secuenciales dominantes.
- Aplicar estrategias de lectura y aprendizaje que posibiliten construir nuevos conocimientos.
- Elaborar un texto resumen a partir de las informaciones principales extraídas de los textos.
- Justificar una opinión personal frente a los distintos temas tratados en los textos.
- Lograr la autonomía como lectores en lengua extranjera y desarrollar el pensamiento crítico y la reflexión a partir de los textos en lengua extranjera.
- Apreciar los aspectos culturales del texto.



### Consideraciones generales:

Los textos serán abordados teniendo en cuenta:

- La naturaleza composicional heterogénea de los textos.
- La gramática, desde una perspectiva de reconocimiento y contrastiva.
- Actividades tendientes al análisis de texto, del discurso: la coherencia, la cohesión gramatical y lexical, conectores. Anáforas, catáforas.
- Actividades tendientes a la comprensión de textos.
- Actividades de producción escrita: extracción de ideas principales y secundarias, jerarquización de la información, macroestructura.
- Actividades de traducción de la lengua italiana a la lengua española.

### **Textos a utilizar**

Cartilla con una selección de textos auténticos extraídos de libros de texto, enciclopedias, antologías, revistas, catálogos, folletos, guías turísticas, diarios, Internet. Periódicos: Il Corriere dell'Unesco, E' Italia, Il Corriere della Sera, La Nazione, Lettera dall'Italia, etc.

### CONTENIDOS:

| Tipo secuencial dominante:   | PROBLEMÁTICA TEXTUAL Y GRAMATICAL   |
|--|---|
| <b>Expositivo.</b><br><b>Descriptivo</b><br>Función informativa      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial: expositivo y descriptivo</li><li>- Situaciones en el espacio.</li><li>- Incremento lexical, comparativos.</li></ul>  |
| <b>Narrativo</b><br>Función informativa                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial narrativo</li><li>- Desarrollo temporal y causal. Conectores temporales.</li><li>- Concordancia de tiempos pasados.</li></ul>   |
| <b>Argumentativo</b><br>Funciones informativa, apelativa y expresiva | <ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial argumentativo.</li><li>- Opiniones con el fin de convencer, dar hipótesis. Conectores causales, aditivos, adversativos y temporales.</li><li>- Oraciones complejas.</li></ul> |

### **BIBLIOGRAFIA:**

Diccionarios Italiano-Español y Español- Italiano:

Ambruzzi, **Nuovo Dizionario**

Carbonell, **Dizionario Fraseologico**

Dizionario **VOX** (Zanichelli)

Giordano, A. y Calvo Rigual, **HERDER**

Cartillas elaboradas por la Profesora responsable de la Cátedra:

- Cartilla de Actividades de "Idioma Moderno: Italiano II"
- Cartillas de Gramática y del Paradigma de los Verbos

ADAM, Jean Michel, 1992. *Les Textes: types et prototypes*, Paris. Nahan

ALTIERI BIAGI, M.L., 1988. *La Grammatica dal Testo*, Ed. A.P.E. Mursia.

AMBEL, Mario. "Organizzazione di percorsi di lettura per tipologie", Torino. CIDI

----- 1984. *Leggere per...* Vol. 3. Antologia per la scuola media. Torino. Società Editrice.

----- 1992. *Sulle Tracce del Testo*, Torino. Eureka Edizioni.

BALBONI, Paolo E., 1994. *Didattica dell'Italiano a Stranieri*, Roma. Bonacci Ed.

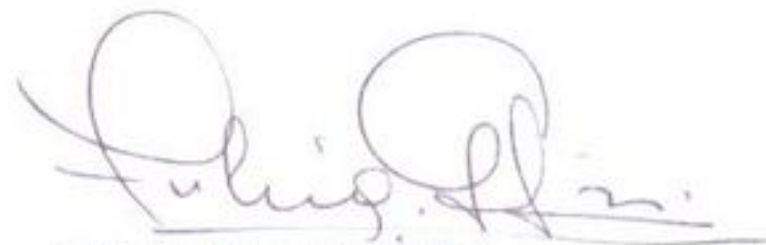
----- 2000. *Le microlingue scientifico- professionali. Natura e insegnamento*, Torino, UTET.

BEAUGRANDE, R.-A. de & ULRICH DRESSLER, W., 1996. *Introduzione alla Linguistica Testuale*. Bologna. Il Mulino.

BENUCCI, Antonella, 1994. *La Grammatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, Università per Stranieri di Siena, Roma, Bonacci.



- BERTUCCELLI PAPI, M., 1996. *Qué es la pragmática*. Barcelona. Paidós.
- BLANCO de GARCÍA, T. et al., 2002. *Nuevas exigencias curriculares en la enseñanza de idiomas con fines académicos: la realidad del italiano*, Cuadernos del CITAL N°11. Córdoba. Centro de Italianística. UNC.
- CALSAMIGLIA BLANCAFLORT, H. & TUSÓN VALLS, A., 1999. *Las cosas del decir*, Barcelona. Ed. Ariel.
- CARGNEL, S. et al., 1986. "Alla Ricerca di una Tipologia dei Testi" in *Prospettive Didattiche della Linguistica del Testo*, Firenze. La Nuova Italia.
- CARULLO, a. Ma, Ma Luisa Torre, Silvana Marchiaro et al., 2007. *Intercomprensión en Lenguas Romanas 1, De similitudes y diferencias*, InterRom, Córdoba, Univ. Nac. de Córdoba, Facultad de Lenguas.
- CEPPELLINI, V. (1998), *Nuovo dizionario pratico di grammatica e linguistica*, Novara, Istituto Geografico DeAgostini.
- CILIBERTI, A., 1997. *Manuale di Glottodidattica*. Firenze. La Nuova Italia
- CUBO de SEVERINO, L., 2005. *Los textos de la Ciencia. Principales clases del discurso científico*. Córdoba. Comunicarte.
- DIADORI, P. (a c. di), 2001. *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze. Le Monnier.
- ECO, H., 1993. *Lector in Fabula*. Milano, Bompiani.
- ECO, H., 1995. *Interpretazione e sovrainterpretazione*. Milano, Bompiani.
- GOMEZ DE ERICE, Ma.V. & ZALBA, E., 2003. *Comprensión de textos. Un modelo conceptual y procedimental*, Mendoza, EDIUNC.
- GONZÁLEZ NIETO, L., 2001. *Teoría lingüística y enseñanza de la Lengua*, Madrid. Cátedra.
- HALLIDAY, M.A.K. & HASAN, R. 1976. *Cohesion in English*, London, Longman.
- 1985. *An Introduction to Functional Grammar*. Great Britain: Ed. Edward Arnold.
- 1985. *Language, context and text aspects of language in a social - semiotic perspective*. Oxford University Press.
- IRRSAE Lombardia ( a c. di Feliciano Cicardi), 1990. *Contesto e Comunicazione in L2*, Milano. Scuola Grafica Salesiana.
- KLETT, E. et al (Compiladoras), 2004. *Enseñanza- Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. enfoques y contextos*, Buenos Aires, Araucaria Editora.
- MARMINI, P., Vicentini, G., *Passeggiate italiane*, Roma, Bonacci Editore.
- MENENDEZ, Salvio Martín. 1993. *Gramática Textual*, Buenos Aires, Plus Ultra.
- NÚÑEZ, R. & del TESO, E., 1996. *Semiótica y pragmática del texto común*. Madrid. Cátedra.
- NUTTALL, Christine. 1982. *Teaching Reading Skills in a foreign language*, London. Heinemann.
- RADELLI G., 1985. *Voci d'Italia 1, 2, 3*, Milano. Ed. Scolastiche B. Mondadori
- REZZANO, N.S. 2004. " Conciencia metadiscursiva y comprensión de textos académicos (inglés) en el contexto universitario" en *Rasal Lingüística N°2*.
- ARENAS, N., MA. DEL R. RAMALLO et al., 2002. *Comprensión de textos. Educación a Distancia*, Mendoza, Secretaría de asuntos académicos de la Univ. Nac. de Cuyo.
- van DIJK, Teun, 1995. *Texto y Contexto*. Madrid. Ed. Cátedra
- WILKINS, D.A., 1976. *Notional Syllabuses*, Oxford Univ. Press.



Fulvia Gabriela Lisi  
Prof. Adjunto d/e